

# CONGRES MATHEMATIQUE EUROPEEN

## PROGRAMME "MATHEMATIQUES ET SOCIETE"<sup>1</sup>

1. Programmes d'échange et de travail en commun d'étudiants de divers pays européens. Harmonisation des diplômes  
(?, Peskine)
2. Femmes et mathématiques  
(Bayer, Bayer)
3. Mathématiques et grand public  
(Kahane, Demazure)
4. Rôle des mathématiques dans les politiques éducatives  
(Costeroy, Nemetz)
5. Collaboration avec les pays en voie de développement  
(Bérard, Lemaire)
6. L'Europe mathématique, mythe ou réalité historique  
(Goldstein, Rodriguez)
7. EUROMATH  
(Vicente, Vicente)
8. Bibliothèques en Europe  
(Barrat, Merza)
9. Politique scientifique (mathématique) européenne  
Conditions de travail, fuite des cerveaux  
(?, Figa-Talamanca)
10. Mathématiques et Industrie  
(Neunzert et Hunt)
11. Mathématiques et Finances  
(Lasry, Hunt)
12. Mathématiques et Informatique  
(?, Hunt)
13. Mathématiques et biomédecine.  
(?, Hunt)

5.2

<sup>1</sup> Le premier nom est le responsable, le deuxième est le représentant proposé de la SME

12/90

**Congrès Européen de Mathématiques - European Congress of Mathematics**  
**CEM / ECM**

Collège de France  
3 rue d'Ulm  
75005 PARIS - France

Téléphone 1 44 27 17 16 ou 1 44 27 69 32  
Télécopie : 1 44 27 69 35  
Adresse électronique : EUCM@FRMAP711

---

**Note sur les Tables rondes (Max Karoubi)**

---

Cette Note reprend quelques idées de la note de Martin Andler en les complétant sur certains points, avec des propositions d'action pour l'immédiat, compte tenu de nos contraintes budgétaires actuelles.

**1. OBJECTIFS DES TABLES RONDES.**

A mon avis, il y a essentiellement trois objectifs :

1. Montrer au public mathématique - et si possible au grand public - comment les mathématiques sont impliquées dans les différents aspects de la vie scientifique, culturelle et éducative en Europe.
2. Dégager les ressemblances et différences entre différents pays européens.
3. Proposer des actions pour améliorer les relations entre les mathématiques et la société en Europe.

**2. ORGANISATION GENERALE.**

Il est clair que toutes les tables rondes ne répondent pas au même type de finalité. On peut par exemple distinguer les types suivants :

**1. Tables rondes en rapport avec la politique de l'éducation et de la recherche (A+B dans la classification d'Andler).**

- a. Rôle des mathématiques dans les politiques éducatives.
- b. Enseignement "cultivé" des mathématiques dans les lycées.
- c. Bibliothèques de mathématiques en Europe.
- d. Euromath.
- e. Programmes d'échange et harmonisation des diplômes.
- f. Politique scientifique européenne (en projet).

**2. Tables rondes en rapport avec les autres sciences et les applications.**

(D + une partie de C dans la classification d'Andler).

- a. Mathématique et informatique.
- b. Mathématiques, finances et économie.
- c. Mathématiques et chimie.
- d. Mathématiques et biomédecine.
- e. Mathématiques et industrie.

**3. Tables rondes de réflexion sur les rapports mathématiques-société.**

- a. Mathématiques et grand public.
- b. Collaboration avec les pays en voie de développement.
- c. L'Europe mathématique : mythe ou réalité historique ?
- d. Femmes et mathématiques.
- e. Mathématiques et sciences humaines (en projet).

Il est clair que cette classification n'est pas à prendre tout à fait au pied de la lettre. Par exemple 3.e peut aussi être classé dans 2 ; 1.f est très lié à 2 ; 2.e peut aussi être classé dans 3, ...

Si Marie-Françoise Roy est d'accord, je suivrai Andler en proposant que la table ronde 1.a soit dédoublée en enseignement secondaire + supérieur, vue l'étendue du sujet. Si ce dédoublement à lieu, l'harmonisation des diplômes de 1.e peut être incorporée dans la partie "supérieure" de 1.a. La TR 1.e deviendrait alors simplement "Programmes d'échanges" ou "Mobilité des étudiants" (responsable Munkholm, Danemark). Nous arriverions ainsi à un total de 17 TR. Pour l'instant, je ne suis pas partisan d'augmenter le nombre de TR : nous n'avons pas encore assez d'assurances budgétaires.

### 3. PROGRAMME DES TABLES RONDES ET ROLE DU CO.

J'estime que le CO doit laisser une assez large autonomie aux responsables de TR en leur donnant simplement des lignes directrices :

- Participation aussi large que possible des pays européens.
- Rédaction d'un dossier qui sera incorporé dans les Actes du Congrès.
- Conformité à la politique générale de la Société Mathématique Européenne.
- Préparation soignée de la présentation le jour du Congrès.

Par contre, les responsables seraient tenus de respecter un calendrier précis.

Voici celui que je suggère :

- Etablissement d'un projet détaillé à soumettre au CO et à la SME (début 1991).
- Avant le 1<sup>er</sup> mai, rédaction d'un document bref (une demi-page au plus) expliquant la finalité de la table ronde. Ce document sera incorporé dans la deuxième annonce qui sera envoyée fin mai.
- Réunions préparatoires de concertation et division du travail (1991).
- Rédaction collective du dossier (au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 1992).
- Synthèse du dossier à préparer sous forme de notes à remettre aux participants au Congrès (au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 1992).
- Schéma du débat (à remettre au CO le 15 juin 1992 au plus tard). Préparation de la salle (quelques jours avant le Congrès).
- Prise en compte du débat dans la rédaction définitive du dossier (au plus tard le 31 décembre 1992).

Une expertise extérieure ne devra être demandée que dans des cas exceptionnels pour des dossiers à fort contenu intellectuel ou ayant donné lieu à contestation lors des débats. La publication dans les Actes peut être soumise à l'avis préalable d'un referee indépendant comme pour toute autre publication scientifique.

### 4. BUDGET DES TABLES RONDES ET UTILISATION DES CREDITS.

A titre de première approximation, nous avons évalué le budget moyen de chaque TR à 80 kF, ce qui correspond aussi grosso-modo à l'évaluation d'Andler. Ce chiffre, multiplié par 17, donne 1 360 kF. Il n'est pas clair pour l'instant que le CO, malgré ses efforts, puissent réunir cette somme, compte tenu des autres contraintes budgétaires. Comme il a été décidé à la réunion constitutive de la SME à l'automne, je suggère qu'on garantisse aux responsables des TR<sup>1</sup> une somme *minimum* en kF égale à 80 multiplié par x/y où y est le total des dépenses prévisibles, soit environ 4500 kF, et où x est le total des recettes

<sup>1</sup> Sauf 2 a. b. et e. qui apportent leur propre financement.

obtenues grâce à nos différentes demandes auprès des administrations françaises et européennes.

Il est clair cependant qu'il faut avoir une vision dynamique des choses et que si les responsables des TR cherchent par eux-mêmes des sources de financement spécifiques, le nombre  $x$  sera plus vite voisin de 4500. Chaque responsable de TR devra discuter son budget avec le bureau exécutif et le comité financier en fonction des ressources disponibles et des efforts qu'il aura effectués pour trouver des ressources spécifiques (je pense après réflexion qu'il est vain de chercher une formulation trop précise, compte tenu des aspects très variés de chaque TR, de la difficulté pour certaines à trouver des ressources propres et enfin des priorités).

Le responsable des tables rondes devra discuter avec le comité financier (CF), et exceptionnellement avec le bureau exécutif (BE), le planning de distribution des fonds, ainsi que leurs montants, *en fonction des crédits certifiés par les administrations*. Sauf exceptions approuvées par le CF et le BE, les règles suivantes pour les dépenses doivent être respectées, compte tenu de notre budget réduit :

- Remboursement des voyages en train 2<sup>e</sup> classe exclusivement<sup>2</sup>.
- Frais de séjour limités à X F. par jour (X à fixer par le CO<sup>3</sup>).

L'administration française impose aussi certaines règles que nous devons respecter ; par exemple, le maximum des frais de séjour pour un français en France est de l'ordre de 292 F. par jour. Je ne connais pas les règles de dépenses pour les crédits d'origine européenne qui nous seront versés en septembre (210 kF). Tous les billets de transport ainsi que toutes les factures doivent être conservées soigneusement afin d'éviter toute contestation avec les administrations. Sur ce point, je signale que notre budget sera examiné avec le plus grand soin par nos autorités de tutelle : une dépense superflue ou luxueuse risque de nous attirer des ennuis ...

Comme pour toute demande de crédits auprès des administrations, je suggère donc que les responsables de TR établissent des bordereaux précis<sup>4</sup> de demandes de crédits auprès du CF. Celui-ci se réunissant chaque semaine, les réponses seront rapides. Elles seront aussi écrites, ce qui évitera tout malentendu. La tâche du CF est de répondre aux demandes en fonction des crédits disponibles et de la manière de les dépenser. Ce n'est pas une tâche aussi facile qu'on le croit ; par exemple, le crédit de 80 kF attribué par le MAE ne peut être utilisé que pour les voyages de mathématiciens étrangers en France ; le crédit de 50 kF HT attribués par Paris VII serait mieux utilisé pour des achats de matériels (car on n'a pas à payer de TVA), etc ...

## 5. CONCLUSION.

Il faut que le BE écrive de toute urgence un "mode d'emploi" à destination des responsables des TR expliquant les règles ainsi que ce qu'on attend d'eux. Ce mode d'emploi devrait se dégager des deux documents déjà écrits par Andler et moi, ainsi que de nos discussions de lundi.

<sup>2</sup> En essayant de profiter au maximum des périodes bleues pour les trajets en France. Si un voyage en avion est vraiment nécessaire, tenir compte des vols week-end, vacances, etc ...

<sup>3</sup> Je propose  $x = 292$  F.. Une somme supérieure serait difficile à rembourser avec les règles de l'administration française, au moins pour les Maîtres de conférences.

<sup>4</sup> Pour les personnes : nom, fonction, trajet effectué avec dates, motif du déplacement, évaluation des frais de transport et de séjour. Pour les matériels : devis détaillé nécessaire à la confection du bon de commande. Le CF établira un modèle unique de bordereau qui sera distribué aux responsables de TR.

5.6

**Université Paris VII — UFR de Mathématiques.**  
**Unité de Recherche Associée au CNRS - URA 212**

---

UFR de Mathématiques  
2 Place Jussieu  
75251 PARIS Cédex 05 - France

Téléphone 1 44 27 69 32  
Télécopie : 1 44 27 69 35  
Adresse électronique : Karoubi@frmap711.bitnet

---

*Paris, le 15 décembre 1990*

Pierre Barrat  
Bibliothèque interuniversitaire  
Jussieu

Cher Barrat,

Dans un courrier séparé tu as du recevoir les informations les plus récentes concernant le congrès européen, notamment l'article envoyé à la Gazette et le nouveau projet de budget. En ce qui concerne les tables rondes, la SME nous demande de faire le point à la réunion de leur comité exécutif de la mi-janvier. D'ici cette date, on doit donc lui fournir une liste de tables rondes avec pour chacune d'entre elles les informations suivantes :

- Nom du responsable et des autres participants.
- Objectifs.
- Mode de travail et répartition des tâches.
- Organisation du débat.
- Budget.

Je t'envoie avec ce courrier le projet de la table ronde "Collaboration avec les pays en voie de développement" écrit par Pierre Bérard, qui, sans être parfait, représente assez bien dans le fond ce que nous devons présenter.

Il va de soi que ces projets de table ronde ne sont pas définitifs, qu'ils évolueront avec le travail des participants. Dans la deuxième annonce du congrès (au printemps), nous devons cependant présenter chaque table ronde par un court article d'une demi-page environ de manière à ce que les mathématiciens européens sachent ce qu'ils vont entendre s'ils viennent au congrès.

Amitiés,

Max Karoubi

P.S. J'aimerais recevoir ton projet le plus tôt possible afin de les envoyer tous ensemble à la SME le 4 janvier.

Université Paris VII — UFR de Mathématiques.  
Unité de Recherche Associée au CNRS - URA 212

UFR de Mathématiques  
2 Place Jussieu  
75251 PARIS Cédex 05 - France

Téléphone 1 44 27 69 32  
Télécopie : 1 44 27 69 35  
Adresse électronique : Karoubi@frmap711.bitnet

Paris, le 15 décembre 1990

Madame Marie-Françoise Roy  
14 rue de la Rabine  
35 510 Cesson Sevigné

Chère Marie-Françoise,

Dans un courrier séparé tu as du recevoir les informations les plus récentes concernant le congrès européen, notamment l'article envoyé à la Gazette et le nouveau projet de budget. En ce qui concerne les tables rondes, la SME nous demande de faire le point à la réunion de leur comité exécutif de la mi-janvier. D'ici cette date, on doit donc lui fournir une liste de tables rondes avec pour chacune d'entre elles les informations suivantes :

- Nom du responsable et des autres participants.
- Objectifs.
- Mode de travail et répartition des tâches.
- Organisation du débat.
- Budget.

Je t'envoie avec ce courrier le projet de la table ronde "Collaboration avec les pays en voie de développement" écrit par Pierre Bérard, qui , sans être parfait, représente assez bien dans le fond ce que nous devons présenter.

Il va de soi que ces projets de table ronde ne sont pas définitifs, qu'ils évolueront avec le travail des participants. Dans la deuxième annonce du congrès (au printemps) , nous devons cependant présenter chaque table ronde par un court article d'une demi-page environ de manière à ce que les mathématiciens européens sachent ce qu'ils vont entendre s'ils viennent au congrès.

Avec toutes mes amitiés,

Max Karoubi

P.S. J'aimerais recevoir ton projet le plus tôt possible afin de les envoyer tous ensemble à la SME le 4 janvier.

Université Paris VII — UFR de Mathématiques.  
Unité de Recherche Associée au CNRS - URA 212

UFR de Mathématiques  
2 Place Jussieu  
75251 PARIS Cédex 05 - France

Téléphone 1 44 27 69 32  
Télécopie : 1 44 27 69 35  
Adresse électronique : Karoubi@frmap711.bitnet

Paris, le 18 décembre 1990

Professor Jose L. Vicente  
Facultad de Matematicas  
Apartado 1160  
41080 SEVILLA  
ESPAGNE

Dear Professor Vicente,

In a separate mail, you will receive the new information concerning the European Congress : dates, place, schedules, new budget, etc ...I hope you receive also my e.mail messages. Concerning the round tables, the EMS is asking us to write a report of our progress for the meeting of the executive committee in January. For this date, we should complete the following informations :

- Name of the chairman and of the other European participants.
- Aims of the round table.
- Work planning.
- Organization of the debate.
- Budget.

In this letter, I am sending you the project written by P. Berard for the table ronde "Collaboration avec les pays en voie de développement". It is a good approximation of what we expect.

It goes without saying that these round tables projects are not final and that they may change with the work of the participants. In the second announcement of the Congress (in Spring), we would like to present each round table by a short summary (half a page approximatively) so that the European mathematicians would know what they will hear is they come to the Congress.

Sincerely Yours,

Max Karoubi

P.S. I would like to receive you project of round table about EUROMATH as soon as possible so that I can send to the EMS all the projects together on January 4.

Université Paris VII — UFR de Mathématiques.  
Unité de Recherche Associée au CNRS - URA 212

UFR de Mathématiques  
2 Place Jussieu  
75251 PARIS Cédex 05 - France

Téléphone 1 44 27 69 32  
Télécopie : 1 44 27 69 35  
Adresse électronique : Karoubi@frmap711.bitnet

Paris, le 18 décembre 1990

Monsieur Jean-Pierre Kahane  
11 rue du Val de Grâce  
75 005 PARIS

Cher Kahane,

Dans un courrier séparé tu as du recevoir les informations les plus récentes concernant le congrès européen, notamment l'article envoyé à la Gazette et le nouveau projet de budget. En ce qui concerne les tables rondes, la SME nous demande de faire le point à la réunion de leur comité exécutif de la mi-janvier. D'ici cette date, on doit donc lui fournir une liste de tables rondes avec pour chacune d'entre elles les informations suivantes :

- Nom du responsable et des autres participants.
- Objectifs.
- Mode de travail et répartition des tâches.
- Organisation du débat.
- Budget.

Je t'envoie avec ce courrier le projet de la table ronde "collaboration avec les pays en voie de développement" écrit par Pierre Bérard, qui, sans être parfait, représente assez bien dans le fond ce que nous devons présenter.

Il va de soi que ces projets de table ronde ne sont pas définitifs, qu'ils évolueront avec le travail des participants. Dans la deuxième annonce du congrès (au printemps), nous devons cependant présenter chaque table ronde par un court article d'une demi-page environ de manière à ce que les mathématiciens européens sachent ce qu'ils vont entendre s'ils viennent au congrès.

Bien cordialement,

Max Karoubi

P.S. J'aimerais recevoir ton projet (ou du moins un avant-projet) le plus tôt possible afin de les envoyer tous ensemble à la SME le 4 janvier.

Université Paris VII — UFR de Mathématiques.  
Unité de Recherche Associée au CNRS - URA 212

UFR de Mathématiques  
2 Place Jussieu  
75251 PARIS Cédex 05 - France

Téléphone 1 44 27 69 32  
Télécopie : 1 44 27 69 35  
Adresse électronique : Karoubi@frmap711.bitnet

Paris, le 18 décembre 1990

Madame Catherine Goldstein  
39<sup>5</sup> rue des Pyrénées  
75 020 Paris

Chère Catherine,

Dans un courrier séparé tu as du recevoir les informations les plus récentes concernant le congrès européen, notamment l'article envoyé à la Gazette et le nouveau projet de budget. En ce qui concerne les tables rondes, la SME nous demande de faire le point à la réunion de leur comité exécutif de la mi-janvier. D'ici cette date, on doit donc lui fournir une liste de tables rondes avec pour chacune d'elles les informations suivantes :

- Nom du responsable et des autres participants.
- Objectifs.
- Mode de travail et répartition des tâches.
- Organisation du débat.
- Budget.

Je t'envoie avec ce courrier le projet de la table ronde "Collaboration avec les pays en voie de développement" écrit par Pierre Bérard, qui , sans être parfait, représente assez bien dans le fond ce que nous devons présenter. En ce qui te concerne, tu dois simplement compléter le texte que tu nous as envoyé pour en faire quelque chose de présentable à la SME (sans que nous ayons besoin de le refrapper : je suis le seul secrétaire jusqu'au 1er janvier !).

Il va de soi que ces projets de table ronde ne sont pas définitifs, qu'ils évolueront avec le travail des participants. Dans la deuxième annonce du congrès (au printemps) , nous devons cependant présenter chaque table ronde par un court article d'une demi-page environ de manière à ce que les mathématiciens européens sachent ce qu'ils vont entendre s'ils viennent au congrès.

Avec mes meilleurs vœux de fin d'année,

Max Karoubi

P.S. J'aimerais recevoir ton projet le plus tôt possible afin de les envoyer tous ensemble à la SME le 4 janvier.

Université Paris VII — UFR de Mathématiques.  
Unité de Recherche Associée au CNRS - URA 212

UFR de Mathématiques  
2 Place Jussieu  
75251 PARIS Cédex 05 - France

Téléphone 1 44 27 69 32  
Télécopie : 1 44 27 69 35  
Adresse électronique : Karoubi@frmap711.bitnet

.....  
*Paris, December 24, 1990*

Professor J.C.R. Hunt  
University of Cambridge  
Department of Applied Mathematics  
and Theoretical Physics  
Silver Street, Cambridge,  
England CB3 9EW

Dear Professor Hunt,

I have realized that I did not answer completely to your letter of November 30 and to the propositions of Professor Neunzert concerning the workshop *during a full day* in Paris.

As we plan the Congress at the present time, there are (at least) 3 possibilities :

- The first one is to organise the workshop before or after the official dates of the ECM, for example on July 3, 1992. This is in fact a general rule for satellite conferences of workshops which should be organised before or after the Congress.

- The second one is to organise it in 2 afternoons of 2h.1/2 each during the normal schedule of the round tables : this is perhaps the best solution if you want to get the audience of people who are not specialists of this area.

- The third is a combination of both : a workshop for a full day before or after the Congress + a round table discussion during the Congress which may be a resume of the workshop.

Please let me know which solution is the best for your purposes or if you have other plans.

Merry Christmas,

Max Karoubi

Copy : Professor H. Neunzert.